

INHALTSVERZEICHNIS

AUSZUG.....	i
VORWORT.....	ii
INHALTSVERZEICHNIS	v
ABBILDUNGSVERZEICHNIS	vi
TABELLEVERZEICHNIS.....	vii
KAPITEL I EINLEITUNG.....	1
A. Der Hintergrund	1
B. Der Fokus der Untersuchung	3
C. Die Problemsidentifizierung	3
D. Das Untersuchungsproblem	4
E. Das Untersuchungsziel.....	4
F. Der Untersuchungnutzen.....	5
KAPITEL II THEORETISCHE UND KONZEPTUELLE GRUNDLAGEN	6
A. Die theoretischen Grundlagen.....	6
1. Der Begriff der Übersetzung.....	6
2. Der Begriff der Kultur in der Übersetzung	7
3. Kulturelle Kategorie in der Übersetzung	8
4. Strategien zur Übersetzung Kultureller Konzepte	10
5. Der Begriff der Artikel	13
B. Relevante Untersuchungen.....	14

C. Die Konzeptuelle Grundlagen.....	19
KAPITEL III UNTERSUCHUNGSMETHODOLOGIE	22
A. Die Untersuchungsmethode	22
B. Der Untersuchungsort	22
C. Die Daten und Datenquelle	22
D. Technik der Datenanalyse	22
KAPITEL IV ERGEBNIS DER UNTERSUCHUNG.....	24
A. Kulturelle Wörter, die kein direktes Äquivalent haben, die im Artikel „Warna-warni Jajanan Pasar“ Aufgabe26/19 des NADI-Magazins, Seiten 16 bis 19, zu finden sind.	24
B. Die Übersetzungsstrategie, die verwendet wird, um kulturelle Wörter, die kein direktes Äquivalent haben, im Artikel „Warna-warni Jajanan Pasar“ in der Aufgabe26/19 des NADI-Magazins auf den Seiten 16 bis 19 enthalten, zu übersetzen.....	29
C. Diskussion.....	37
KAPITEL V SCHLUSSFOLGERÜNGEN UND VORSCHLÄGE	39
A. Die Schlussfolgerungen	39
B. Vorschläge.....	40
LITERATURVERVZEICHNIS	41
ANHANGSVERZEICHNIS	Error! Bookmark not defined.